



Great Northern Corporation (GNC)

780 S. Davis Avenue  
P.O. Box 20  
Weed, CA 96094  
(530) 938-4115  
Fax (530) 938-1040  
www.gncCorp.org

## Home Energy Assistance Program and Weatherization

### Instructions-Keep for Your Records

Include all necessary supporting documentation dated within 30 days of the date you submit your application. An incomplete application will delay assistance and may prevent you from receiving assistance. Assistance is based on a state of California mandated point system which is not on a first come first serve basis.

- Use only **blue** or **black ink**.
- Please cross out mistakes and initial the change. Do **NOT** use white out.

#### **Helpful documents included in this packet**

- **Monthly Budget Planning Guide:** This guide is to help you plan your monthly budget so you are able to meet each of your household needs. Keep this for your records.
- **2013 Fact Sheet Energy Assistance Program:** Please read thoroughly. If your household is over income for the program for the last 30 days, we cannot assist you. However if the household income changes during the year, please apply then.
- **Energy Education Pamphlet:** Please read. It contains useful information on how to reduce your energy costs and heating bills. The "Education Pamphlet Receipt" form in the application packet must be signed and returned as well as proof that you have received and read the pamphlet.

#### **The following supporting documentation MUST BE INCLUDED with your application packet or processing may not occur:**

- **Income:** Provide copies of all income verification for everyone in the household who is over the age of 18. All verification must be dated within 30 days of submitting the application and it must reflect a full consecutive month. Each person over 18 years of age without an income needs to complete and sign the SURVEY OF INCOME AND EXPENSES – CSD43B. High School students are excluded.
- **Pacific Power Bill:** Provide a copy of all pages of the household's most recent electric bill. It cannot be a "final or closing bill" and there needs to be at least 22 days or more in the billing cycle, appears as "elapsed days" on your Pacific Power bill.
- **Fuel/Propane Bills:** Provide copies of all other current energy bills dated within the last 30 days for propane, heating oil and/or kerosene. If your bill is older than 30 days, you will need to obtain an estimate from your provider, dated within the last 30 days. If you are providing a bill, it must show date, address, amount and total cost of delivery. Provide this information even if not requesting assistance with fuel as it reflects your total energy costs and energy burden.



Great Northern Corporation (GNC)

780 S. Davis Avenue  
P.O. Box 20  
Weed, CA 96094  
(530) 938-4115  
Fax (530) 938-1040  
www.gncCorp.org

## Home Energy Assistance Program and Weatherization

### Examples of Proof of Income-Keep for Your Records

**Proof of income is required for everyone in the household who is over 18 and not a high school student.**

- **SSA/SSI/SSP/SSDI**: 2013 Annual Award Letter from Social Security, bank statements reflecting direct deposit amounts or checks dated within the last 30 days.
- **TANF**: (Temporary Assistance for Needy Families): Please provide a Passport to Services dated within the last 30 days. If you are only receiving food stamps, please provide this information as documentation that you are not receiving any other income or county aid. Adults listed in the household but are not the “Case Name” need to provide “Survey of Income and Expenses” if they do not have any other income.
- **Pension/Annuities**: 2013 annual statements, bank statements reflecting direct deposits or checks dated within the last 30 days from each pension plan.
- **Wages/Paychecks**: Copies of all check stubs/receipts dated within the last 30 days, reflecting a FULL CONSECUTIVE MONTH of pay for the last 30 days worked. Be sure that the dates are in chronological order and that there are no gaps between pay periods or missing stubs/receipts. If there was a gap in work with no pay, please attach a brief explanation.
- **Unemployment Benefits**: Copies of EDD documentation reflecting a FULL CONSECUTIVE month dated within the last 30 days.
- **Self-Employment/Odd Jobs**: All household members who are self-employed and/or perform odd jobs within the last 30 days, they will need to complete, sign and date a “Self-Certification of Household Income Verification”. This certifies the actual amount they have earned and received for the last 30 days. Please call 530-938-4115 ext. 120 to request this form.
- **Child/Spousal Support**: Copies of checks, bank statements reflecting direct deposits or other documentation reflecting a FULL CONSECUTIVE MONTH dated within the last 30 days.
- **Worker’s Compensation**: Copies of recent check stubs or other documentation reflecting a FULL CONSECUTIVE MONTH for the last 30 days.
- **Other Income**: If any other forms of income are received that are not listed above, documentation can be provided on bank statements for direct deposits or checks dated within the last 30 days.



Great Northern Corporation (GNC)

780 S. Davis Avenue  
P.O. Box 20  
Weed, CA 96094  
(530) 938-4115  
Fax (530) 938-1040  
www.gncCorp.org

## **Home Energy Assistance Program and Weatherization**

### **Program Information-Keep for Your Records**

The Home Energy Assistance Program (HEAP) is a federally funded program that is administered by the state of California to assist low-income or struggling households pay their energy bill. You can receive assistance one time each calendar year with your electricity, fuel oil, propane or firewood. To qualify you must be a Siskiyou County resident. Eligibility is based on the entire household's total monthly gross income.

Completing an application is not a guarantee for assistance. When funding is expended, payment assistance will not be available for the remainder of the calendar year. Applications are processed according to a state mandated point system and are not processed on a first come first serve basis.

It may take several months to process your application and another several months for payments to be posted to your account. You are always responsible for keeping your energy bills current and making payments to your fuel provider in a timely manner. Please do not wait until you have a shut-off notice or are without fuel or firewood to apply.

You will be notified by mail regarding eligibility status or assistance amount when your application has been processed.

Weatherization assistance is part of the same program to help qualifying households reduce their heating and energy costs by installing energy saving measures in a home. Indicate on the application if you would like weatherization services. There is a long waiting list for households that would like to be served and assistance is also based on a state mandated point system and not first come first serve basis.

Please submit the entire application by mail. Due to the volume of applications we receive, we are not available to assist walk-in customers.

Applications **must** be complete and accompanied by **all** required supporting documentation, dated within 30 days from the date you submit the application. An incomplete application will delay service or prevent you from receiving assistance.

For personal assistance in completing the application, you can contact your nearest family resource center or call 530-938-4115 ext. 120.



Great Northern Corporation (GNC)

780 S. Davis Avenue  
P.O. Box 20  
Weed, CA 96094  
(530) 938-4115  
Fax (530) 938-1040  
www.gncCorp.org

## Home Energy Assistance Program Energy and Weatherization Resource Information-Keep for Your Records

### **Pacific Power**

CARE Program: Income-qualifying residential customers can receive a 20 percent discount on Pacific Power bills through the California Alternate Rates for Energy (CARE) program. Once your application is approved, we will send you a CARE application for Pacific Power. You can also contact Pacific Power and ask about their payment plans and/or enroll in their CARE program by phone 1-888-221-7070 or through their Website

<http://www.pacificpower.net/ya/wtp/fa/california/ccp.html>.

### **Siskiyou County Community Resource Centers**

Each resource center has our application and can assist you with filling it out and sending it to us. In addition each center has a wide variety of other services.

- **Butte Valley Community Resource Center;** Dorris. 232 S. Oregon St. (530) 397-2273
- **Dunsmuir Community Resource Center;** Dunsmuir. [www.kidsfactory.org](http://www.kidsfactory.org) 4103 Pine St. (530) 235-4005.
- **Happy Camp Family Resource Center;** Happy Camp. 38 Parkway Rd. (530) 493-5117.
- **McCloud Community Resource Center;** McCloud. [www.mccloudcrc.org](http://www.mccloudcrc.org) 304 W. Minnesota Ave. (530) 964-3250.
- **Mount Shasta Community Resource Center;** Mt. Shasta. 109 E. Lake St. (530) 926-1400.
- **Scott Valley Family Resource Center;** Fort Jones. 11920 Main St. (530) 468-2450.
- **HUB Communities Family Resource Center;** Montague. 310 S. 13th St. (530) 459-3481.
- **Tulelake/Newell Family Resource Center;** Tulelake. 810 Main St. (530) 667-2147.
- **Weed Community Resource Center;** Weed. 590 Main St. (530) 938-2426.
- **Yreka Community Resource Center;** Yreka. 201 S. Broadway. (530) 842-1313.



Solutions to improve lives  
and enrich communities

Great Northern Corporation (GNC)

780 S. Davis Avenue  
P.O. Box 20  
Weed, CA 96094  
(530) 938-4115  
Fax (530) 938-1040  
www.gncCorp.org

## Home Energy Assistance Program Energy and Weatherization Monthly Budget Planning Guide-Keep for Your Records

Below is a monthly budget sheet you can use to help plan what expenses you have to pay for every month. It is helpful to take the average costs of 12 months and set aside an amount each month so in the winter months you will be able to meet your heating cost needs.

Type of Income or Expense	Income
<b>Income</b>	
Paychecks, Cash from Odd Jobs	
SSI, SSA, Unemployment	
Pensions, Savings	
Other	
<b>Income Subtotal</b>	
<b>Expenses</b>	
Rent/Mortgage	
Electricity	
Propane	
Heating Oil	
Wood	
Telephone	
Medical	
Food	
Gasoline	
Car Insurance	
Entertainment/Other	
<b>Expenses Subtotal</b>	
<b>Total (Subtract Expenses Subtotal from Income Subtotal)</b>	



JOHN A. WAGNER  
DIRECTOR

State of California-Health and Human Services Agency  
**DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES AND DEVELOPMENT**  
P.O. Box 1947, Sacramento, CA 95812-1947  
Telephone: (916) 576-7109 | Fax: (916) 263-1406  
[www.csd.ca.gov](http://www.csd.ca.gov)



EDMUND G. BROWN JR.  
GOVERNOR

**FACTORES PARA EL 2013  
PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA**

**PROGRAMA DE AYUDA PARA LA ENERGIA DEL HOGAR (HEAP)**

Establecido en 1981, HEAP es un programa que recibe fondos federales, y está diseñado para ayudar a familias de bajos ingresos a pagar su factura de energía. La ayuda se provee en forma de cheque que podría ser hecho a nombre de uno o dos beneficiarios, o se podría pagar directamente a la compañía que provee la energía al solicitante. La elegibilidad se basa en el total de ingresos mensuales del hogar, los cuales no pueden exceder el Guía de Ingresos que aparece al pie de la página. Debido al significativo corto de fondos, el gobierno federal aprobó una ley en la que se requiere que los estados enfoquen su ayuda en hogares con bajo ingreso y alto costo de energía, tomando en cuenta los hogares con personas incapacitadas, ancianos, y niños menores de seis años. Esto significa que podrían haber hogares que en el pasado han recibido ayuda y que ahora ya no la recibirán debido a la prioridad establecida por el gobierno y no son considerados como los que mayormente necesitan ayuda. La cantidad de ayuda es basada al número de personas que viven en el hogar, en el total de ingresos, el costo de energía dentro del condado donde la familia reside, y los fondos disponibles para el programa. HEAP provee un pago por año programatico. El pago máximo por todo el estado para el año programatico 2013 es de \$443, el beneficio mínimo es de \$121, y por todo el estado, el beneficio promedio es de \$253.34. Bajo la mayoría de las circunstancias, se toma aproximadamente tres semanas para procesar una solicitud y pagarle al solicitante. Sin embargo, tomará tiempo adicional el procesar una solicitud que esté incompleta o incorrecta. Las personas que viven en hogares donde reciben cuidado y alimentación, en hogares para convalescientes o de enfermería, o las personas que se encuentran en la cárcel o en la prisión, no son elegibles para HEAP.

Las agencias de servicios comunitarios locales son responsables de procesar las aplicaciones y el Departamento de Servicios a la Comunidad y el Desarrollo (CSD) es responsable de emitir los pagos de HEAP. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a 530-938-4115.

Utilidad de empresas de toda la oferta de estado reducen programas de tasa. Los clientes deben comunicarse con su compañía de utilidad para averiguar si ofrecen un programa de este tipo y pedir una aplicación.

**PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA CLIMATIZACIÓN (WEATHERIZATION)**

Climatización es el proceso de hacer su casa más "hermético" y eficiente de la energía. El objetivo es mantener el aire caliente en el invierno y que salga el aire frío; y mantener el aire frío en el verano y que salga el aire caliente. La climatización de su hogar podría ayudar a reducir su consumo de energía y costos de servicios públicos. Su hogar será evaluada para determinar qué trabajos de climatización se puede hacer. Los tipos más comunes de climatización incluyen: sellado de los agujeros y grietas, aislación, burletes, la fijación de las ventanas, mantas del calentador de agua y asegurando de que sus sistemas de calefacción y aire acondicionado están funcionando correctamente.

Servicios gratuitos de climatización están disponibles para los propietarios y inquilinos de bajos ingresos. La elegibilidad está basada en el ingreso mensual total del hogar, que no puede exceder los límites de ingresos enumerados a continuación. Para averiguar si usted califica, usted debe contactar a su proveedor de servicio local. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a **530-938-4115 ext. 115**.

GUIA DE INGRESOS PARA PROGRAMAS DE AYUDA (Rev.11/12)		
Número de Personas en el Hogar	Mensual	Anual
1	\$2,025.33	\$24,304.00
2	\$2,648.50	\$31,782.00
3	\$3,271.66	\$39,260.00
4	\$3,894.83	\$46,738.00
5	\$4,518.00	\$54,216.00
6	\$5,141.16	\$61,694.00
7	\$5,258.00	\$63,096.00
8	\$5,374.83	\$64,498.00
9	\$5,491.75	\$65,901.00

NOTA: Ingresos para los hogares con más de seis miembros fueron determinados con base en el siguiente cálculo: Agregue 3% al 132% por cada miembro adicional, multiplique el nuevo porcentaje por el ingreso anual de \$46,738.00 y divide por 12. Ejemplo: el numero de personas en el hogar es 7: 132% + 3% = 135% x \$46,738.00 = \$63,096.00 / 12 = \$5,258.00 por mes.

## NO-COST ENERGY SAVING TIPS

**Turn down** your thermostat to 68 degrees or lower during the day and evening (health permitting) and to 55 degrees or off at night or when away from home. Wear layers of loose-fitting clothes to trap body heat, such as thermal underwear, sweaters, sweatshirts, sweatpants, and socks.

**Set** your water heater to the “normal” setting or 120°, unless your dishwasher requires a higher setting.

**Open** drapes to let the sun heat your home during the day and close them at night to help insulate.

**Close** off unused rooms and the vents that heat those rooms.

**Keep** warm-air registers, baseboard heaters, and radiators clean and make sure they're not blocked by furniture, carpeting, or drapes.

**Move** furniture around so you are sitting near interior walls instead of exterior walls and windows.

**Close** your fireplace damper tightly when not in use.

**Take** shorter showers.

**Wash** only full loads in your and clothes washer.

**Use** cold water when washing clothes.

## LOW-COST ENERGY SAVING TIPS

**Clean or replace** furnace filters once a month.

**Install** weather-stripping or caulk to leaky doors and windows.

**Install** gaskets behind outlet covers.

**Add** plastic sheeting to your windows or purchase plastic window covering kits or interior storm window kits.

**Install** a programmable thermostat.

**Install** low flow showerheads and faucets.

**Wrap** your hot water tank with jacket insulation. Be sure to leave the air intake vent uncovered when insulating a gas water heater.

**Insulate** the water pipes leading from your hot water heater.



Energy Education Pamphlet  
GNC (530) 938-4115 ext. 110

## HEALTH & SAFETY TIPS

Adequate home heating is a necessity of life. The inability to heat your home adequately can put household members at risk. Health and safety risks include hypothermia and carbon monoxide poisoning and the increased possibility of fire.

You can prevent the loss of life and property by identifying potential hazards and following these safety tips:

**Install** smoke and carbon monoxide alarms in your home.

**Provide** proper venting systems for all heating equipment.

**Never use** your range or oven to heat your home or use a BBQ in your home or garage.

**Place** space heaters on level, hard and nonflammable surfaces, not on rugs or carpets.

**Keep** space heaters at least three feet from bedding, drapes, furniture, and other flammable materials.

**Never leave** a space heater on when you go to sleep or leave the area.

**Watch** children and pets closely in rooms with heating equipment.

**Always use** generators outdoors and away from doors, windows, and vents..



JOHN A. WAGNER  
DIRECTOR

State of California-Health and Human Services Agency  
**DEPARTMENT OF COMMUNITY SERVICES AND DEVELOPMENT**  
P.O. Box 1947, Sacramento, CA 95812-1947  
Telephone: (916) 576-7109 | Fax: (916) 263-1406  
[www.csd.ca.gov](http://www.csd.ca.gov)



EDMUND G. BROWN JR.  
GOVERNOR

**FACTORES PARA EL 2013  
PROGRAMA DE ASISTENCIA DE ENERGÍA**

**PROGRAMA DE AYUDA PARA LA ENERGIA DEL HOGAR (HEAP)**

Establecido en 1981, HEAP es un programa que recibe fondos federales, y está diseñado para ayudar a familias de bajos ingresos a pagar su factura de energía. La ayuda se provee en forma de cheque que podría ser hecho a nombre de uno o dos beneficiarios, o se podría pagar directamente a la compañía que provee la energía al solicitante. La elegibilidad se basa en el total de ingresos mensuales del hogar, los cuales no pueden exceder el Guía de Ingresos que aparece al pie de la página. Debido al significativo corto de fondos, el gobierno federal aprobó una ley en la que se requiere que los estados enfoquen su ayuda en hogares con bajo ingreso y alto costo de energía, tomando en cuenta los hogares con personas incapacitadas, ancianos, y niños menores de seis años. Esto significa que podrían haber hogares que en el pasado han recibido ayuda y que ahora ya no la recibirán debido a la prioridad establecida por el gobierno y no son considerados como los que mayormente necesitan ayuda. La cantidad de ayuda es basada al número de personas que viven en el hogar, en el total de ingresos, el costo de energía dentro del condado donde la familia reside, y los fondos disponibles para el programa. HEAP provee un pago por año programatico. El pago máximo por todo el estado para el año programatico 2013 es de \$443, el beneficio mínimo es de \$121, y por todo el estado, el beneficio promedio es de \$253.34. Bajo la mayoría de las circunstancias, se toma aproximadamente tres semanas para procesar una solicitud y pagarle al solicitante. Sin embargo, tomará tiempo adicional el procesar una solicitud que esté incompleta o incorrecta. Las personas que viven en hogares donde reciben cuidado y alimentación, en hogares para convalescientes o de enfermería, o las personas que se encuentran en la cárcel o en la prisión, no son elegibles para HEAP.

Las agencias de servicios comunitarios locales son responsables de procesar las aplicaciones y el Departamento de Servicios a la Comunidad y el Desarrollo (CSD) es responsable de emitir los pagos de HEAP. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a 530-938-4115.

Utilidad de empresas de toda la oferta de estado reducen programas de tasa. Los clientes deben comunicarse con su compañía de utilidad para averiguar si ofrecen un programa de este tipo y pedir una aplicación.

**PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA CLIMATIZACIÓN (WEATHERIZATION)**

Climatización es el proceso de hacer su casa más "hermético" y eficiente de la energía. El objetivo es mantener el aire caliente en el invierno y que salga el aire frío; y mantener el aire frío en el verano y que salga el aire caliente. La climatización de su hogar podría ayudar a reducir su consumo de energía y costos de servicios públicos. Su hogar será evaluada para determinar qué trabajos de climatización se puede hacer. Los tipos más comunes de climatización incluyen: sellado de los agujeros y grietas, aislación, burletes, la fijación de las ventanas, mantas del calentador de agua y asegurando de que sus sistemas de calefacción y aire acondicionado están funcionando correctamente.

Servicios gratuitos de climatización están disponibles para los propietarios y inquilinos de bajos ingresos. La elegibilidad está basada en el ingreso mensual total del hogar, que no puede exceder los límites de ingresos enumerados a continuación. Para averiguar si usted califica, usted debe contactar a su proveedor de servicio local. Para averiguar cómo solicitar servicios, llame a **530-938-4115 ext. 115**.

GUIA DE INGRESOS PARA PROGRAMAS DE AYUDA (Rev.11/12)		
Número de Personas en el Hogar	Mensual	Anual
1	\$2,025.33	\$24,304.00
2	\$2,648.50	\$31,782.00
3	\$3,271.66	\$39,260.00
4	\$3,894.83	\$46,738.00
5	\$4,518.00	\$54,216.00
6	\$5,141.16	\$61,694.00
7	\$5,258.00	\$63,096.00
8	\$5,374.83	\$64,498.00
9	\$5,491.75	\$65,901.00

NOTA: Ingresos para los hogares con más de seis miembros fueron determinados con base en el siguiente cálculo: Agregue 3% al 132% por cada miembro adicional, multiplique el nuevo porcentaje por el ingreso anual de \$46,738.00 y divide por 12. Ejemplo: el numero de personas en el hogar es 7: 132% + 3% = 135% x \$46,738.00 = \$63,096.00 / 12 = \$5,258.00 por mes.